

Michael Schwarz / Bettina Kleinmann

MEDGUIDE

Medizinischer Sprachführer

Allgemeinmedizin



Deutsch | Türkisch | Russisch
Tıbbi Dil Rehberi: Genel Hekimlik ve Hastane Terimleri
Медицинский разговорник семейный врач и клиника
www.edit99.com

WWW.EDITING

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de



	KRANKHEITS-VORGESCHICHTE	Berbihoriya Nexweşiyê بەر‌به‌وری‌یا نەخوەشی‌یە	
	ANAMNESE	Rewşa pizişkîyê رێ‌خوا پ‌یز‌شک‌ییە	
Kinderkrankheiten	Nexweşiyên zarokaniyê نەخ‌وێشی‌یە‌ن زاروکانی‌یە		38
Vorerkrankungen	Berbihoriya nexweşiyê بەر‌به‌وری‌یا نەخ‌وێشی‌یە		39
Frühere Operationen	Nîştergeriyên berê ن‌یش‌تەر‌جیری‌یە‌ن بەرێ		42
Medikation	Tewdawî تە‌ودا‌وی		44
Impfung	Derzî (waksen) د‌ەرز‌ی (واکسن)		46
Allergien / Unverträglichkeiten	Alerjî (hestokî) û tabnekirin ئال‌رج‌ی (هێستۆکی) و تاب‌نەک‌یر‌ین		48
Risikoverhalten	Çalakî û reftarên tirsnaq چالاک‌ی و رێ‌تارە‌ن تی‌رسناق		50
Sozialanamnese	Rabirda civakî راب‌یردا ق‌یصاق‌ی		52
Familienanamnese	Rabirda malbatî راب‌یردا مالا‌تی		53
Vegetative Anamnese	Rabirda sîstima esebî ya bêîrade (nexwestî) نەخ‌وێشی‌یە‌ن سی‌ستمای ئەسەبی یاریزادە (نەخ‌وێستی)		54
Gynäkologische Anamnese (Auszug)	Rabirda nexweşiyên jinane û zayînê (Zanyariyên kurt) رە‌ب‌یری‌دا نەخ‌وێشی‌یە‌ن ج‌ینانە و زاینە (زان‌کاری‌یە‌ن کورت)		57



KÖRPERLICHE UNTERSUCHUNG

Körper	Beden ሰውነት	60
Kopf	Serî ርእሲ	61
Hirnnerven	Mêjî û esab ናይ ሓንጎል መትንታት	62
Stirn- und Kiefernöhlen	Sînosên enî û erzînkê ግንባርን መንጋጋን	64
Mundraum	Derdora dev ውሽጣዊ አፍ	66
Lymphknoten / Schilddrüse	Kînorên lînfawî û tîroyîd ዕንኳር ሕብጥን ጉርንጉሪትን	67
Bewegungsapparat Arme	Sîstima likarxistin û tevgerra destan ተንቀሳቃሲ አካል የአዳው	68
Herz / Lunge / Wirbelsäule / Niere	Dil / Kezeb / Birbireya Pişt (Hezarmore) / Gurçî ልቢ / ሳንቡክ / ዓንዲ ሕጃ / ኩሊት	69
Bauch	Zik ከብዱ	70
Reflexe / Grobe Kraft – Arme	Bertek, şîyana destan ግብረ መልሲ (ሪፍሌክስ) / ገምጋም ሓይሊ ኢጽ	71
Sensibilität Arme & Beine / Puls	Hestyarîa dest û piyan / Lêdan ተሃዋስነት የአዳውን የእጋርን / ትርጉታ	72
Reflexe / Grobe Kraft – Beine	Bertek / şîyan - ling ግብረ መልሲ (ሪፍሌክስ) / ገምጋም ሓይሊ - የእጋር	73
Bewegungsapparat Beine	Sîstima tevgerr û meşîyana lîngan ዝንቀሳቃሱ አካላት የእጋር	73
Diagnostische Maßnahmen	Tevdîr û bernameyên nasînê ስጉምቲ ጠንቂ ሕማም	74
einschließl. Vitalwerte, Gewicht, Blutabnahme, Urin- und Stuhlprobe, Urinkatheter, Sputum/Auswurf, Ultraschall/Sonographie, EKG, EEG, EMG, Lungenfunktion, Peak Flow, Lumbalpunktion, Biopsie, Röntgen, CT, MRT, Herzkatheter, Mammographie, Gastroskopie, Koloskopie		

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de



THERAPIE / OPERATION

	Derman / Emeliyat ፍወሳ/መጥባሕቲ	84
Brille, Hörgerät, Medikamente, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Ergotherapie, Logopädie, Psychotherapie, Gips / Schiene, Gehstütze, Wundversorgung, Operation		
Verhaltensregeln bei Erkrankungen oder Untersuchungen	Rêbazên bizav û kiryarî li dema nexweşî yan lêş keleşandinê ተግባራዊ ሕጎች አብ እዋን ሕማም ወይ መርመራ	92
Verhaltensregeln auf der Station bei ansteckender Erkrankung	Rêbazên kiryarî li nexweşxaneyê li gor nexweşîyên belavbûnî ተግባራዊ ሕጎች ተላጋቢ ሕማማት አብ ሆስፒታል	94
Verpflegung im Krankenhaus / typisch europäisches Essen	Çavdêrî li nexweşxaneyê / xurekên giştî yê Ewropayî ክንክን አብ ሆስፒታል/ ናይ ኤውሮፓ ምግብና ጥራይ	96
Medizinische Begriffe schneller finden: STICHWORTVERZEICHNIS		98
Worte des Dankes		103
Impressum		105
Information in English / foreign language publications		107
Infografiken		110

أعراض الأمراض العصبية | علايم عصبی

Neurologische Symptome



Sind Sprachstörungen
aufgetreten?

- nein
- ja
- seit wann

هل تعاني من صعوبة او
مشاكل في النطق؟
آيا مشكل صحبت کردن داريد؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی



Sind Sehstörungen
aufgetreten?

- nein
- ja
- seit wann
- Doppelbilder
- Gesichtsfeld-Ausfälle

هل عانيت من مشاكل في الرؤية؟
آيا بينايی شما کم شده؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی

هل ترى الصورة مزدوجة | دوتایی
فشل أو ضعف في البصر
فقط مركزي
او صورة مشوشة | تاري دید
او رؤية أنبوبية | مثل تونل



- verschwommenes Sehen
- Tunnelblick

Sind Gleichgewichtsstörungen
aufgetreten?

- nein
- ja

هل عانيت من مشاكل في الوزن؟
آيا مشكل تعادل داريد؟
لا | نه
نعم | بله



MEDGUIDE
Medizinischer Sprachführer





Kommt es zu einem ungewöhnlichen Völlegefühl nach dem Essen?

- nein
- ja
- seit wann

هل تشعر بشبع غير عادي اثناء تناول الطعام؟
آيا بعد از غذا احساس فشار در معده داريد؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی



Vertragen Sie fette Speisen und auch Alkohol schlechter?

- nein
- ja
- seit wann

هل تتناول غذاءا دسما وتشرّب الكحول بإفراط؟
چربی والکل باعث ناراحتی شما میشود؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی



Leiden Sie unter einer Gelbfärbung der Schleimhäute oder der Haut?

- nein
- ja
- seit wann

هل تعاني من اصفرار الأغشية المخاطية أو الجلد؟
آيا رنگ مخاط و پوست زرد شده؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی



Leiden Sie unter häufigem Zahnfleischbluten, Nasenbluten oder Blutergüssen?

- nein
- ja
- seit wann

هل تعاني بكثرة من نزف دموي في اللثة أو في الأنف أو احتقان دموي؟
آيا خونريزی لثه، بینی یا لکه روی پوست داريد؟
لا | نه
نعم | بله
منذ متى | از چه زمانی

